31999R1125

29.5.1999 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* L 135/41

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1125/1999,

28. mai 1999,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 111/1999, milles sätestatakse üldeeskirjad põllumajandustoodete Venemaa Föderatsiooni tarnimise programmi käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2802/98 kohaldamiseks

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. detsembri 1998. aasta määrust (EÜ) nr 2802/98 põllumajandustoodete Venemaa Föderatsiooni tarnimise programmi kohta, ([1]) eriti selle artikli 4 lõiget 2,

ning arvestades, et:

(1) komisjoni määruses (EÜ) nr 111/1999 ([2]) sätestatakse määrusega (EÜ) nr 2802/98 kehtestatud korra alusel teostatava tarnimise üldised rakenduseeskirjad;

(2) kõnealuseid üldeeskirju on vaja muuta, et võtta arvesse pärast kõnealuse määruse jõustumist Venemaa Föderatsiooni ja komisjoni vahel kokkulepitud tehnilist korda, mis on eelkõige seotud eeskirjadega, mille kohaselt abisaaja riik tooted üle võtab, ja komisjoni kontrollidega tarnete täideviimise järelevalveks;

(3) kontrollide korralduse arvessevõtmiseks tuleks muuta sekkumisvarudest pärit või ühenduse turult varutud toodete töötlemisel saadud toodete nõuetele vastavuse sertifitseerimist käsitlevaid sätteid ning tuleks täpsustada eeskirju, mille kohaselt võtab toote üle ettevõtja, kellega on sõlmitud leping toote vedamiseks väljaspool ühendust;

(4) ettevõtja pakkumismenetluses osalemise hõlbustamiseks on soovitatav lõdvendada esialgseid pakkumiste esitamise tingimusi ja täpsustada teatavaid tarnimist reguleerivaid eeskirju;

(5) sätestada tuleks Venemaa ametiasutustega kokkulepitud ja toodete ülevõtmisega seotud tehnilisest korraldusest tulenevate muudatuste ning toodete väljastamise või tagatiste ettevõtjate kasuks vabastamisega seotud kontrollieeskirjade viivitamatu kohaldamine;

(6) käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas asjaomaste korralduskomiteede arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 111/1999 muudetakse järgmiselt.

1. Artikli 4 lõige 3 asendatakse järgmisega:

"3. Sekkumisametid tagavad, et pakkujatel ja nende alltöövõtjatel, kroovitud riisi tootjatel ning tapamajadel, kes osalevad pakkumistes osutatud sealiha varumisel, on tehnilised võimalused ja finantssuutlikkus esitatud pakkumistes tarnimisega seotud kohustuste täitmiseks."

2. Artikli 5 lõike 1 punkti e alapunkt 4 asendatakse järgmisega:

"4. marsruut, kaasa arvatud piiripunktid ja kohad, kus kaup laaditakse ümber ühelt veovahendilt teisele väljaspool ühenduse tolliterritooriumi; sellisel juhul on pakkuja kohustatud vähemalt kolm päeva varem teatama kirjalikult komisjoni poolt osutatud asutustele ja organitele ümberlaadimise kuupäevad ja peamiste toimingute, eelkõige laadimise ja sihtkohta jõudmise eeldatavad kuupäevad".

3. Artikli 5 lõike 1 punkti e alapunkt 6 asendatakse järgmisega:

"6. pakkuja kohustus esitada kindlustuspoliisi originaaleksemplar kõikide veoga seotud riskide katmiseks, kui tema pakkumine on vastu võetud".

4. Artikli 5 lõike 1 punkti f alapunkt 3 asendatakse järgmisega:

"3. kroovitud riisi tootvate ettevõtete ja kõikide tarnimisel kasutatavate alltöövõtjate ja ekspediitorite nimed ja aadressid".

5. Artikli 5 lõike 1 punkti f alapunkt 4 jäetakse välja.

([1]) EÜT L 349, 24.12.1998, lk 12.
([2]) EÜT L 14, 19.1.1999, lk 3.

6. Artikli 5 lõike 1 punkti g alapunkt 1 asendatakse järgmisega:

"1. pakutav summa tonni (netomass) kohta, võttes arvesse töötlemis-, pakkimis-, veo- ja ladustamiskulud kuni pakkumismenetluse teadaandes täpsustatud tarnimisetapini".

7. Artikli 5 lõike 1 punkti g alapunkt 3 asendatakse järgmisega:

"3. toodete varumises osalevate tapamajade ja kõikide tarnimisel kasutatavate alltöövõtjate ja ekspediitorite nimed ja aadressid".

8. Artikli 5 lõike 1 punkti g alapunkt 4 jäetakse välja.

9. Artikli 5 lõike 1 punktis i asendatakse sõnad "vastavalt III lisale" sõnadega "vastavalt IV lisale".

10. Artikli 5 lõike 1 viimane lõik asendatakse järgmisega:

"Käesolevas määruses ettenähtud tagatised esitavad liikmesriikide poolt heakskiidetud ning komisjoni poolt koostatud nimekirja kantud krediidiasutused vastavalt nõukogu direktiivi 77/780/EMÜ artikli 3 lõikele 7 ja artikli 10 lõikele 2. Tagatis, mille on esitanud nimekirja kandmata heakskiidetud krediidiasutus, võetakse vastu üksnes juhul, kui krediidiasutus on märkinud tagatise dokumentidele viite riiklikule otsusele, mille alusel kõnealune asutus on heaks kiidetud. Tagatistele peavad olema lisatud finantsdokumentide allkirjastamiseks õigustatud isiku või isikute andmed koos ametinimetuse ja allkirjanäidisega."

11. Artikli 5 lõige 3 asendatakse järgmisega:

"3. Pakkumised kehtivad 15 päeva alates pakkumiste esitamise tähtpäevast."

12. Artikli 6 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

"Asjaomane sekkumisamet või asjaomased sekkumisametid esitavad eelmises lõigus täpsustatud aja jooksul komisjonile iga partii puhul kahe kõige soodsama pakkumise täieliku koopia koos tagatise koopia ja artikli 5 lõike 1 punktides h ja i osutatud finantskohustuse koopiaga ning nende dokumentide väljaandmiseks õigustatud isikute allkirja näidistega."

13. Artikli 6 lõige 3 asendatakse järgmisega:

"3. Komisjon teatab edukale pakkujale lepingu sõlmimisest niipea kui võimalik ja saadab kõnealuse otsuse koopia sekkumisametile või -ametitele, kus pakkumised vastu võeti."

14. Artikli 6 lõige 5 jäetakse välja.

15. Artikli 7 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Artikli 2 lõike 1 punktides a või b osutatud tarne puhul esitab edukas pakkuja viie tööpäeva jooksul alates pakkumise vastuvõtmise teatise saamisest tarnetagatise iga laeva või sihtkoha puhul äraveetavate kogustega võrdsele summale, mis on korrutatud pakkumismenetluse teadaandes sätestatud ühtse summaga.

Kauba äravedamisega võib alustada niipea, kui sekkumisametile on tõendatud, et tarnetagatis on esitatud vastavalt lõikele 4."

16. Lisatakse artikkel 7a:

"Artikkel 7a

1. Juhul kui kroovitud riisi tootmisega või ühenduse turult sealiha varumisega seotud tarnete puhul ei saa vedaja temast sõltumatutel põhjustel ettenähtud tähtaja jooksul kaupa üle võtta, makstakse edukale pakkujale kõikide kulude (parkimine, kindlustus, ohutus, tagatised jne) katteks põhisumma 0,45 eurot tonni (netomass) kohta päevas riisi puhul ja 0,90 eurot tonni (netomass) kohta päevas sealiha puhul.

2. Artikli 2 lõike 1 punktis a osutatud tarne puhul annab sekkumisamet väljastamistõendi välja kolme tööpäeva jooksul pärast kõigi koguste ülevõtmist kõnealust tarnet reguleerivas määruses osutatud laost. Sekkumisamet on kohustatud tasuma kõnealuse tõendi hilinenud väljaandmise korral summa, mis määratakse kindlaks VII lisas nimetatud ja asjaomases liikmesriigis pakkumiste esitamise viimasel päeval kohaldatava võrdlusmääraga võrdsele intressimäärale pooleteise protsendipunkti liitmisel."

17. Artikli 9 lõike 1 viimane lõik asendatakse järgmisega:

"Kroovitud riisi tootmisega või ühenduse turult sealiha varumisega seotud tarne puhul tõendab toote vastavust tarne-eeskirjadele väljastamistõend, mis on koostatud vastavalt V lisale ning mille on kontrollinud ja allkirjastanud kontrolliasutus."

18. Artikli 9 lõige 5 asendatakse järgmisega:

"5. Veise- ja vasikaliha ning sealiha tarnimisel läbivad toodet valdav sekkumisamet ja edukas pakkuja või vajaduse korral eduka pakkuja nimel laohoidja ühenduse tolliterritooriumil kõik kontrollid, mida nõuavad ja viivad läbi abisaaja riigi määratud esindajad."

19. Artikli 9 lõige 6 asendatakse järgmisega:

"6. Kontrolli eest vastutav asutus paigaldab ühenduse tolliterritooriumilt lahkuvatele veovahenditele tollitõkendid laadimise ajal. Väljaspool ühenduse tolliterritooriumi toimuva ümberlaadimise puhul kontrollib komisjoni määratud asutus, et tollitõkendid ümberlaadimiskohtadesse jõudvatel veovahenditel on rikkumata, ning paigaldab tollitõkendid uutele, pärast ümberlaadimist kasutatavatele veovahenditele."

20. Artikkel 10 asendatakse järgmisega:

"Artikkel 10

1. Tarne maksetaotlused esitatakse artiklis 4 osutatud sekkumisametile kahe kuu jooksul pärast pakkumismenetluse teadaandes ettenähtud tarneaja lõppu. Kui käesolevat sätet ei järgita, vähendatakse maksesummat 10 % esimesel kuul ja 5 % igal järgmisel kuul, välja arvatud vääramatu jõu korral.

2. Maksetaotlusele lisatakse järgmised täiendavad dokumendid:

a) artikli 2 lõike 1 punkti b kohaldamisel:

— veodokumentide koopiad,

— vastuvõtmistõendi originaaleksemplar, mille on välja andnud komisjoni määratud kontrolliasutus ja allkirjastanud abisaaja riigi esindaja ja mis on esitatud selle määruse lisas, millega tarne pakkumismenetlus on välja kuulutatud. Kõnealune dokument koostatakse vastavalt I lisale,

— vastavussertifikaat artikli 9 lõikes 7 osutatud tarnimisetapis,

— vastavalt üksikjuhule ekspordilitsentsi koopia või ekspordideklaratsioon, kui ekspordilitsentsi ei nõuta turu ühist korraldust käsitlevate õigusaktide alusel;

b) artikli 2 lõike 1 punkti a kohaldamisel lisatakse taotlustele peale punktis a märgitud dokumentide artikli 14 lõikes 2 osutatud kontrollidokument.

3. Artikli 2 lõike 1 punktides a või b osutatud tarnete puhul makstakse tarne eest koguste alusel, mis on märgitud vastuvõtmistõendile, mille on välja andnud komisjoni poolt määratud kontrolliasutus ja allkirjastanud tarne pakkumismenetluse väljakuulutamist käsitleva määruse lisas osutatud abisaaja riigi esindaja. Kõnealune dokument koostatakse vastavalt I lisale.

4. Artikli 2 lõikes 2 osutatud tarnete puhul tehakse edukale pakkujale antava sekkumistoote kogus talle kättesaadavaks tõendi üleandmisel tagatise esitamise kohta vastavalt artikli 7 lõikele 2.

5. Artikli 2 lõikes 3 osutatud tarnete puhul makstakse toote varumise eest eduka pakkuja pakkumishind vastavalt V lisale koostatud väljastamistõendi esitamisel, mille on pärast partii täielikku laadimist välja andnud määratud vedaja ja allkirjastanud artikli 9 lõikes 1 osutatud kontrolliasutus.

6. Kui kauba üleandmine saaja esindajale tarnimisetapis viibib edukast pakkujast sõltumatutel põhjustel, hüvitab tema lisakulud abisaaja riik pärast täiendavate dokumentide kontrollimist.

7. Kauba vedamisel veoautoga Venemaa Föderatsiooni teedel edastab pakkuja tema pakkumise tulemusel talle pandud kohustuse täideviimisel Venemaa ametiasutustele artiklis 15 osutatud vastastikuse mõistmise memorandumi tehnilise lisa kohaselt kindlaksmääratud kuluarved."

21. Artikli 12 lõike 2 teise lõigu punkt b asendatakse järgmisega:

"b) artikli 2 lõigetes 2 ja 3 ettenähtud tarnete puhul V lisa kohaselt koostatud väljastamistõend, mille on välja andnud vedaja ja allkirjastanud artikli 9 lõikes 1 nimetatud kontrolliasutus."

22. Artikli 12 lõige 3 asendatakse järgmisega:

"3. Kui tarnimiseks ettenähtud etapil esineb viivitusi, jäädakse tarnetagatisest ilma tähtaja jooksul üleandmata või pärast tähtaja lõppu tarnitavate koguste osas kuni 0,75 euro ulatuses tonni kohta päevas. Alates üheteistkümnendast viivitatud päevast suurendatakse tagastamatut summat 1 euroni tonni kohta päevas. Neid sätteid kohaldatakse juhul, kui viivituse kauba üleandmisel või tarnimisel on põhjustanud edukas pakkuja."

23. Artikli 12 lõige 4 asendatakse järgmisega:

"4. Artikli 2 lõike 1 punktidega a või b ettenähtud tarnete puhul vabastatakse tarnetagatis vastavalt eespool sätestatud tingimustele või 20protsendiliste osadena iga kord, kui esitatakse tõend selle kohta, et 20 % partii kogusest on tarnitud."

24. Artiklile 13 lisatakse järgmine lõik:

"Ositimaksu tagatis vabastatakse, kui artikli 10 kohaldamisel on tarne jääksumma maksmiseks ettenähtud tingimused täidetud."

25. Artikkel 14 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 14*

1. Tarnimiseks taotletavate ja väljaantavate ekspordilitsentside lahtrisse 20 peab turu ühist korraldust käsitlevate õigusaktide kohaldamiseks olema lisatud järgmine kanne:

"Nõukogu määrus (EÜ) nr 2802/98. Eksporditoetust ei anta."

2. Vastavalt määruse (EMÜ) nr 3002/92 artiklile 3 väljaantud ekspordideklaratsioonis ja kontrollidokumendis on järgmine tekst:

"Komisjoni määrus (EÜ) nr 111/1999, milles sätestatakse üldeeskirjad põllumajandustoodete Venemaa Föderatsiooni tarnimise programmi käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2802/98 kohaldamiseks. Eksporditoetust ei anta."

3. Kui toote eksportimiseks tuleb esitada ekspordilitsentsi taotlus, lisatakse taotlusele tõend selle kohta, et taotleja on edukas pakkuja määruse (EÜ) nr 2802/98 kohase tarnega seotud pakkumismenetluses. Selliseks tõendiks on artikli 6 lõikes 3 osutatud lepingu sõlmimise otsuse koopia.

Ekspordilitsents antakse välja üksnes juhul, kui esitatakse tõend tarnetagatise esitamise kohta vastavalt artiklile 7. Kõnealuse tagatise esitamine on samaväärne litsentsitagatise esitamisega. Erandina määruse (EMÜ) nr 3719/88 III jaotise 4. jao sätetest vabastatakse kõnealune tagatis artikli 12 lõikes 2 sätestatud tingimustel."

26. II lisa asendatakse käesoleva määruse A lisaga.

27. IV lisa viimane lõik asendatakse järgmisega:

"Tagatis antakse välja vastavalt määruse (EÜ) nr 111/1999 artiklile 7 ja III lisale."

28. Käesoleva määruse B lisa lisatakse VII lisana.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamist.

Määrust kohaldatakse pärast selle jõustumist väljakuulutatavate pakkumismenetluste suhtes, välja arvatud artikli 1 punktides 17, 20, 21, 23 ja 24 nimetatud sätted, mida kohaldatakse kõikide pakkumismenetluste suhtes.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. mai 1999

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Franz FISCHLER

A LISA

"II LISA

Pakkumise kulude jaotus (eurot tonni kohta) [1]

1. Käitlemis- ja laadimiskulud
2. Saatekulud
3. Lastimiskulud
4. Mereveo kulud
5. Vagunitesse laadimise kulud
6. Raudteeveo kulud enne ümberlaadimist
7. Vagunitesse ümberlaadimise kulud
8. Raudteeveo kulud Venemaa piirini pärast ümberlaadimist
9. Maanteeveo kulud Venemaa piirini
10. Kõiki veoga seotud riske hõlmava veokindlustuse kulud
11. Pangatagatistega seotud kulud
12. Halduskulud (tõendid, tollidokumendid jne)
13. Muud kulud

Kokku (eurot tonni kohta)"

[1] Pakkumise vastuvõtmiseks vastavalt artikli 5 lõike 1 punkti e alapunktile 5 peab see sõltuvalt tarne tüübist sisaldama vastavaid summasid käesolevas lisas esitatud punktide alusel.

B LISA

"VII LISA

Artikli 7 punkti a alapunktis 2 osutatud viiteintressid

— Belgia: kolme kuu riigikassa sertifikaadi intressimäär (Euroopa Keskpank)
— Taani: kolme kuu pankadevaheline intressimäär (Taani Keskpank)
— Saksamaa: kolme kuu intressimäär (Euroopa Keskpank)
— Kreeka: kolme kuu ATHIBOR (Reuters)
— Hispaania: kolme kuu pankadevaheline intressimäär (Hispaania Keskpank)
— Soome: kolme kuu HELIBOR (Euroopa Keskpank)
— Prantsusmaa: kolme kuu PIBOR (Euroopa Keskpank)
— Iirimaa: kolme kuu pankadevaheline fikseeritud intressimäär (Euroopa Keskpank)
— Itaalia: kolme kuu pankadevaheline intressimäär (FT)
— Luksemburg: kolme kuu riigikassa sertifikaadi intressimäär (Euroopa Keskpank)
— Madalmaad: Kolme kuu pankadevaheline intressimäär (Euroopa Keskpank)
— Austria: kolme kuu VIBOR (Euroopa Keskpank)
— Portugal: kolme kuu pankadevaheline intressimäär (Portugali Keskpank)
— Rootsi: kolme kuu STIBOR (Euroopa Keskpank)
— Ühendkuningriik: kolme kuu pankadevaheline intressimäär"